

قهرست

۹	بیش گفتار
۱۳	مردم‌شناسی و موسیقی محسن حجاریان
۶۱	آوازهای قبیله مدوک البرت گاشت
۶۵	چند آواز از قبیله شایان بیرد گرینل
۷۳	موسیقی فیلیپین فرانسس دنسمور
۹۷	ساخت موسیقی‌های بیگانه بتیلمین گیلمان
۱۰۵	شکل‌گیری گام در موسیقی پریمیتیو فرانسس دنسمور
۱۱۹	آوازهای رسیتاتیف در اسطوره‌شناسی پایوتی ادوارد ساپیر
۱۴۱	ریتم در موسیقی قبایل سو و چیپوا فرانسس دنسمور
۱۵۷	موسیقی قبیله بومیان تتون - سو فرانسس بواس
۱۶۵	مراحل جدید در پژوهش‌های موسیقی پریمیتیو هلن رابرتز
۱۷۹	بومیان آمریکا در آوازهای شان چه فواصل موسیقایی را به کار می‌گیرند؟ فرانسس دنسمور
۱۸۷	موسیقی پریمیتیو هلن رابرتز
۲۱۱	پدیده‌الگو در موسیقی پریمیتیو هلن رابرتز
۲۱۷	مطالعه آوازهای فولک در آمریکا جرج هرزاگ

- ۲۲۵ آوازهای مخصوص در موسیقی بومیان آمریکا
جرج هرزاگ
- ۲۴۵ موسیقی پریمیتوو؛ مطالعات و موضوعات موسیقی
جرج هرزاگ
- ۲۶۳ نوع‌شناسی آوازهای فولک
جرج هرزاگ
- ۲۷۳ موسیقی در اندیشه بومیان آمریکا
جرج هرزاگ
- ۲۸۳ تأثیرات موسیقی آفریقا بر موسیقی بومیان آمریکای شمالی
جرج هرزاگ
- ۳۰۱ موسیقی در فرهنگ آمریکا
الن مریام
- ۳۱۳ استفاده از موسیقی در مطالعه موضوع فرهنگ‌پذیری
الن مریام
- ۳۲۳ طبقه‌بندی آماری در مردم‌شناسی و کاربرد آن در موسیقی‌شناسی قومی
لینتون فریمان و الن مریام
- ۳۳۱ نگاهی مردم‌شناسانه به اهداف موسیقی‌شناسی قومی
لینتون فریمان و الن مریام
- ۳۴۳ موسیقی و اشعار آوازی بومیان آبنگیر آمازون
لی لا ویسترنند
- ۳۶۵ موسیقی در جامعه و فرهنگ
جان بلکینگ
- ۳۸۳ آیین‌های موسیقایی در آفریقا
کوابناکتیا
- ۳۹۹ پیوستگی درونی موسیقی و هنرهای اندامی
کوابناکتیا
- ۴۰۹ میراث معنوی سرخ‌پوستان آمریکا
جوزف براون
- ۴۲۹ نگاهی به کتاب اساطیر نوشته کلود لووی اشتراوس
اردن راس کینگ
- ۴۴۳ همانندی موسیقی و اسطوره: دیدگاه لووی اشتراوس بر ساختار موسیقی
پاندوراهاپکینز

- ۴۶۱ روش کانتومتریک در مطالعه موسیقی فرهنگ‌های گوناگون
الن لومکس
- ۴۸۳ روباه، بوف و کلاغ: رابطه اساطیری حیوانات با موسیقی
مارشا هرندن
- ۵۱۱ موسیقی و هنرهای اندامی در اتحادیه قبیله‌های بومیان آمریکا
جمس هاوارد
- ۵۲۷ صوت، خطر و تعادل در پژواک
مارشا هرندن
- ۵۴۱ اندیشه‌های گریان: پژواک یادمانده‌های کلولی
استیوون فلد
- ۵۶۷ صوت به مثابه سیستم نمادین: طبل‌های کلولی
استیوون فلد
- ۵۹۱ پراکندگی موسیقی در جهان
دوید مک آلستر
- ۶۰۷ گفتارها در کنار یکدیگر نمی‌خوابند: تفسیری بر آوازهای شفاهی مهاجران باسوتو
دوید کاپلان
- ۶۴۳ موسیقی، فرهنگ و تجربه
جان بلکینگ
- ۶۶۹ آوازا و هنرهای اندامی در قبیله کواکواکواکی در کلمبیای بریتانیا
فرانس بواس
- ۶۹۱ کتاب‌شناسی
- ۷۰۹ فهرست انگلیسی

www.shiraz-beethoven.ir



بسیگی آوازی ایگوروت، ریتم تاب خوردن در هنگام کار که ساعت‌ها در روز می‌کشد و به یک کار مشغولند را نشان می‌دهد: حالات اجرای موسیقی ریتمیک حالت بدنی است تا حالات احساسی اجراکنندگان.

جدال این آوازهای بدون کلام، گونه دیگری آواز هست که فقط در سحرگاهان می‌شود. درست در دهکده تینگوان بود که مردی به نام انتونیو - که یکی‌های روی بازویش او را یک شکارچی موفق نشان می‌داد - این آواز را می‌خواند. این آواز حاوی واژگان بود و به حالت بداهه پردازانه اجرا می‌شد، اما من بدون مترجم نتوانستم چیزی از آن بفهمم. من حدود بیست خط از آن را یادداشت کردم، این که کلمات یا هجاها درست باشد یا نه، نمی‌دانم. من می‌توانم بگویم که واژگان، حاوی هجاهای کوتاه بودند.

انتونیو یک خط از آواز را خواند، سپس گروه کر جواب او را داد. بعد او خط دیگری خواند و به همین ترتیب ادامه داشت. در این میان، زنی جای رهبر خواندن را گرفت. بخش اول آواز با این کلمات آغاز می‌شد:

پون ای تانتا (گروه کر همین جمله به صورت جواب ادا می‌کرد)

Pau ne e tantah (chorus)

Pa ne tah we ah “

Tha ne ya thung “

Tha ne ku e na. “

پان تاوی اه ...

تانتا یا تونگ ...

تانتا کو ای نا ...

ایده‌ای به دست بدهیم که چگونه مفاد رسیتاتیف با مفاد نثر قابل مقایسه است. یک نمونه از گفتار شاهین گنجشگی را در این جا به دو صورت ارائه می‌دهیم. در این اسطوره که در یک قسمت آن فردی با همسرش بدرفتاری می‌کند، برای تأمین جان خود به باز خاکستری پناه می‌برد. شاهین گنجشگی از آن می‌خواهد که دست از مقابله بر ندارد و به زن می‌گوید دشمنی با شوهرش

áán'ik^y'ávaát'sin^uŋw' áik^y'ai úŋwái'

را ادامه دهد. پیش از آن که او [زن]

m^w'umíntcu'án'aá[vu] 'úŋwáiá[ví]

مکان را ترک کند، این سخنان را به

ápígaq'ávaát'sin^w'¹ áik^y'aiy'í[ví]

مردم دهکده‌اش می‌گوید. مفاد این

tiv^w'ít'sisámpāŋ uŋ 'urú'aiyí[ví]

گفته که از جانب فرد آگاهی‌دهنده

qwiíqwai'inaán uŋ 'urú'aiyí[ví]

به من گفته شده، بر روی صفحه

urú'wat'cúq'wāáq'wái'iván'ix^y'áá¹

فونوگراف ضبط شده است.

اکسانت () به ضربه‌هایی دلالت دارد که شش تا از آنان در هر پیوند دیده می‌شود. لایه گذاری هجاها را در داخل کروشه‌ها [] قرار داده‌ایم. فرم نثر سخن سرایی این رسیتاتیف، همراه با ترجمه [انگلیسی] آن را در زیر ملاحظه می‌فرمایید.

«باز خاکستری می‌گوید: این چه داستانی است که هر چه می‌گویید همان هم انجام می‌دهی؟ شما می‌خواهید بگویید که شما می‌توانید او [شوهر آن زن] را شکست بدهی، حتی اگر او همسرش را از خانه بیرون کرده باشد؟ خوب، برای این، من از این جا خواهم رفت!»

ayán^y'k^y'avāt'sin^wŋw
Being about to do (pl.) in
what way to him (invis.)
you (pl.)

áik^y'ai
are saying (pl.)

uŋwái'^a
that one (invis. obj.)?

m^w'umíntcu'āŋ uŋwái'^a
You (pl.) inter. him that one (invis. obj.)

s^a'píx^y'qavāt'sin^w áik^y'ai'
being about to overcome are saying (pl.),
(pl.) him (invis.)

tiv^w'íts'sampāŋ uŋ urú'ai'
really although his she (invis.) is

qwiíq'w'ain'āŋ uŋ urú'ai'
his having taken away she (invis.) is?

urú'wat'cúx^w'q'w'áiván'ix^y'á^a
To that one (invis.) off will I go then!